

**INFORMAZIONI PERSONALI** Michela Mollo



Data di nascita 05/08/1988 | Nazionalità Italiana

**OCCUPAZIONE DESIDERATA** Traduzione / Interpretariato / Localizzazione

**ESPERIENZA PROFESSIONALE**

06/2015 – in corso

ITALIA

Interprete/ Traduttrice/ Mediatore Linguistico e Culturale (Italiano-Cinese-Italiano)

Campo medico, preventivo e legale per l'USL di Prato e Firenze e per le autorità locali (Polizia Municipale e Ispettorato del Lavoro di Prato e Firenze) durante ispezioni e sopralluoghi nelle fabbriche e ditte cinesi.

DTL Prato e Firenze

Polizia Municipale di Montemurlo e Prato

Cooperativa Alice (Prato) per USL di Prato

Cooperativa Arci (Firenze) per USL di Firenze, Sesto Fiorentino e Servizi Sociali e Scolastici

Cooperativa Sociale C.A.T. (Firenze-Empoli) per USL di Firenze ed Empoli

Cooperativa Sociale Gli Altri (Empoli-Pistoia) per USL di Empoli e Pistoia

Procura di Prato

Campo scolastico ed educativo

Cooperativa Interpretarci – Servizio Interpretariato Nord-Ovest – di Florence

Scuola primaria Milite Ignoto di Malmantile, Lastra a Signa (FI) come mediatore linguistico durante le "Prove Invalsi 2016" per gli studenti di nazionalità cinese

Scuola media inferiore Zipoli di Galciana (PO) come mediatore linguistico durante gli incontri tra psicologo e bambini o genitori di nazionalità cinese

2014 – in corso

Traduttrice Freelance Cinese/Inglese/Francese<>Italiano

LocalEyes Ltd – Albania ((Inglese>Italiano)

Creative Words – Genova, Italia (Inglese>Italiano)

Traduco – Firenze, Italia (Cinese<>Italiano)

Extra Traduzioni – Padova, Italia (Cinese/Inglese<>Italiano)

YTranslation – Londra, GB (Inglese<>Italiano)

Procura di Prato – Prato, Italia (Cinese<>Italiano)

China Linguist – Chengdu, Cina (Cinese<>Italiano)

Kayak – Berlino, Germania (Inglese>Italiano)

Lilt – Los Angeles, USA (Inglese>Italiano)

Artbook – Genova, Italia (Cinese>Italiano)

AVS – Torino, Italia (Cinese>Italiano)

Jonckers – Manchester, Regno Unito (Inglese>Italiano)

Altridiomi – Firenze, Italia (Cinese>Italiano)

2014 – in corso

Interprete Freelance Cinese/Inglese<>Italiano

01/2019 – in corso: Interprete Cinese<>Italiano per visite e incontri aziendali (clienti privati e Agenzia di interpretariato e traduzione Altridiomi)

01/16: Interprete Cinese<>Italiano durante l'incontro tra l'Università di Tecnologia di Anyang e l'Università di Firenze (Facoltà di Economia e Finanza) – Interculture (Germany) per l'AIT, Università di Tecnologia di Anyang (Cina)

04/16: Interprete Cinese<>Italiano durante la Fiera SEATEC (Rassegna Internazionale di Tecnologie Subfornitura e Design per Imbarcazioni, Yacht e Navi) - Global Voices Lttdd per CarraraFiere presso il Centro Fieristico di Marina di Carrara

07/16: Interprete Cinese<>Inglese durante Tour Turistico Siena con un gruppo di giornalisti cinesi - Luxury Events

Dati Personali

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali".

## Curriculum Vitae Michela Mollo

	(Firenze)
	09/16-in corso: Interprete Cinese<>Italiano durante incontro con partner e clienti cinesi presso Alivar, azienda produttrice ed esportatrice di mobili di alta gamma – Alivar (Tavarnelle, Firenze)
02/2015 – 05/2015	Addetto alla comunicazione con l'estero, traduttore e Interprete, addetto commerciale estero presso l'ufficio export.
<b>ITALIA</b>	Dr. Vranjes Firenze, Antella – Bagno a Ripoli (FI), Italia
11/2014 – 01/2015	Addetta al Front Office con mansioni di addetta alla comunicazione e all'assistenza linguistica ai clienti di nazionalità cinese presso una società di raccolta dati e servizi alle imprese in campo commerciale, legale e tributario.
<b>ITALIA</b>	ESA Consulting, Prato (PO), Italia
09/2013 – 10/2013	Assistente alle relazioni con gli ospiti (tirocinio)
<b>CINA</b>	Fujian Hotel, Shanghai, Cina
10/2010 – 04/2011	Insegnante di inglese per bambini cinesi
<b>CINA</b>	Tian Tong Education Group, Dalian (Liaoning), Cina
10/2010 - 02/2011	Assistente organizzazione eventi
<b>CINA</b>	Focus on Dalian Magazine, Dalian (Liaoning), Cina

### ISTRUZIONE E FORMAZIONE

10/2011 – 07/2014	Laurea specialistica in Interpretariato e Traduzione inglese e cinese con votazione di 110/110 e lode e pubblicazione
<b>ITALIA</b>	Tesi sperimentale sulla Medicina Tradizionale e la dietetica cinese: "Yangsheng: nutrire il principio vitale. Analisi diacronica della dietetica cinese e della sua applicazione in prevenzione e terapia". UNINT, Roma, Italia
09/2013 – 12/2013	Soggiorno di studio e di ricerca di tre mesi per redazione tesi magistrale sperimentale in Medicina Tradizionale e Dietetica Cinese
<b>CINA</b>	Shanghai, Cina
09/2010 – 07/2011	Borsa di studio "Confucio" per un anno accademico in Cina
<b>CINA</b>	Università per stranieri di Dalian "Dawai", Dalian (Liaoning), Cina
10/2007 – 03/2011	Laurea triennale in Mediazione linguistica e culturale inglese, cinese e francese
<b>ITALIA</b>	Tesi sul sistema educativo cinese: "L'educazione in Cina" con votazione 107/110 UNINT, Roma, Italia
09/2009 – 02/2010	Borsa di studio per progetto ERASMUS
<b>FRANCIA</b>	Université Charles de Gaulle Lille 3, Lille, Francia
07/2009 – 08/2009	Soggiorno studio in Cina
<b>CINA</b>	Heilongjiang Daxue, Harbin (Heilongjiang), Cina
10/2008 – 11/2008	Soggiorno studio in Inghilterra
<b>INGHILTERRA</b>	Greenwich School of English, Londra, Inghilterra
09/2002 – 06/2007	Diploma di maturità linguistica (inglese, francese e tedesco)
<b>ITALIA</b>	Liceo linguistico sperimentale "A. Rosmini", Grosseto, Italia

### COMPETENZA PERSONALI

Lingua madre	Italiano		
Lingue Straniere	COMPRESIONE		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	
Inglese	C2 Utente Avanzato		

**Dati Personali** Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali".

## Curriculum Vitae Michela Mollo

	Cinese	C2 Utente Avanzato
	Francese	C2 Utente Avanzato
Certificazioni linguistiche	2011	CINESE: Certificazione HSK Livello 5 e livello intermedio orale
	2006	INGLESE: PET
	2007	FRANCESE: DELF B1
Competenze informatiche		Conoscenza dei programmi ECDL, delle piattaforme Windows e Mac OS X Yosemite, del pacchetto Office, di Internet Explorer, Mozilla Firefox, Google Chrome, di Dropbox e Outlook Express, Team System e Gamma Sprint
		Competenza dei programmi di traduzione assistita Déjà Vu, Wordfast Classic & Pro, Trados 2007, 2009 e 2011, SDLX. Certificazione SDL Trados Studio 2011 e SDL MultiTerm 2011
Capacità e competenze sociali e organizzative		Autonoma, responsabile e dotata di spirito di iniziativa. Capace di lavorare con piacere e impegno in gruppo per realizzare progetti e conseguire obiettivi. Buone capacità organizzative e di adattamento a tutte le situazioni. Determinazione e raziocinio nel far fronte ai problemi che si presentano. Disponibile a eventuali trasferimenti e cambi di posizione lavorative.

